



<https://ui.ac.ir/en>

Journal of Research in Arabic Language

E-ISSN: 2821-0638

Document Type: Research Paper

Vol. 17, Issue. 2, No. 33, 2025

Received: 07/12/2024 Accepted: 04/05/2025

Textual Reference as a Consistent Element in the Sermons of Imam Baqir (AS) Based on Hassan and Halliday's Theory

Ali Khaleghi

Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Farhangian University, Tehran, Iran

Jamal Talebi Ghareh Geshlaghi *

*Corresponding Author: Corresponding Author: Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, University of Farhangian, Tehran, Iran
Email: j.talebi@cfu.ac.ir

Abstract

Textual reference, or what is also known as verbal or symbolic reference is the use of words and expressions that carry multiple connotations and symbolize other meanings or refer to deeper ideas and concepts. Textual reference is used in the verbal discourse to influence the audience and deliver additional messages or show indirect meanings. When there is a link between the vocabulary and components of the sentence or text, one can easily understand the hidden angles of the sermon. Imam Baqir (AS), as one of the infallible imams, played a central role in unifying the concepts and methods of interpreting religious texts. The importance of the efforts of Imam Baqir (AS) is that he established a comprehensive knowledge center based on *the Holy Quran* and the tradition of the Prophet (PBUH). To interpret the texts, he was interested in relying on first-hand and reliable sources. Therefore, he collected the hadiths and traditions belonging to the Prophet (PBUH) and his companions.

Reference is considered one of the vital elements in textual interconnection. It is taught in textual linguistics and contributes to the cohesion of the text and clarification of its meanings. When there is a bond between the vocabulary and the different parts of the sentence or the text, it becomes easy to understand the message behind it.

Understanding referrals requires accuracy in interpretation and taking into account the historical and social contexts in which they were written. When we study the sermons of Imam Baqir (AS), the role of textual referral appears in clarifying the basic concepts and his ideas. It enhances our ability to perceive his purposes and instructions. Imam Baqir (AS), with his broad knowledge, was seeking to provide a comprehensive reading of jurisprudence and speech. This requires an accurate analysis of his texts to understand the deep messages he aims to deliver. The present research focuses on studying the referrals in the sermons of Imam Baqir (AS), to understand its role and its impact on achieving grammatical, rhetorical, and psychological goals.

This descriptive-analytical research is based on Hassan and Halliday's theory. The importance of this study is evident in the discussion of textual referral in the sermons of Imam Baqir (AS) as an Imam who had many students interested in conveying his hadiths and sermons.

The referral played an important role in the cohesion of the sermons of Imam Baqir (AS) and its harmony as the constructive arteries of his sermons. Imam Baqir (AS) employed all kinds of referrals, especially consciences, connections, sign names, and comparison tools. As for the referral of the consciences, the study concluded that the conscience referral with its dimensional types

dominated his sermons compared to other referral tools. This referral was highly abundant in the pronoun 'cuff'. We also noticed a high frequency of the pronoun of the addressees (kom). It can be said that Imam (AS) was directed to the general public. It is also more than the employment of the pronoun 'antom'.

References are referred to as referrals and have a lower frequency than pronouns. However, they show the continuity and interdependence between the sentences of speeches. They have no formal function but have semantic functions. Imam (AS) used close signals in referrals to facilitate the relationship so that the addressee turns to what will be in his future or what will come or will face. The special comparison was the most referral of comparison tools in the sermons of the Imam (AS).

Keywords: Sermon, Textual Reference, Imam Baqir (AS), Hassan and Halliday.

References

- Afifi, A. (2001). *Towards a new direction in the grammatical lesson*. Cairo: Zahra Al -Sharq Library [In Arabic].
- Al-Batashi, Kh. (2009). *Textual interconnection in light of the linguistic analysis of the discourse*. Cairo: Dar Jarir for Publishing and Distribution [In Arabic].
- Al -Dhahabi, M. (2006). *The biographies of the nobles flags*. Cairo: Dar Hadith [In Arabic].
- Al-Harrani, A. (2014). *Minds of the Messenger*. Beirut: Fajr publications [In Arabic].
- Al-Harrani, T. (1995). *Total fatwas*. Riyadh: King Fahd Complex for the Printing of the Noble Qur'an [In Arabic].
- Al-Kulayni (1995). *Osoul Al-kafi*. The Holy Qom: Islamic Publishing Foundation [In Arabic].
- Al -Mutawakkil, A. (1987). *Job linguistics is theoretical entrance*. Publisher: The New Book House [In Arabic].
- Al -Mudhafar, Sh. (n.d). *Logic*. Beirut: Dar Al-Sadr [In Arabic].
- Al-Qurashi, Sh. (1993). *The life of Imam Muhammad al-Baqir (AS)*. Dar Al -Balagha for Printing, Publishing and Distribution [In Arabic].
- Al-Salami, Gh., & Modarres, H. (2020). Textual referral and its impact on the coordination of the text is an applied study in the ghost sermon for Imam Ali (AS). *Journal of the Islamic College*, 58(2), 507-524 [In Arabic].
- Al-Shavesh, M. (2002). *Fundamentals of discourse analysis*. Tunisia: The Arab Corporation for Distribution [In Arabic].
- Al-Tusi, M. (1993). *Amali*. Qom: House of Culture [In Arabic].
- Al-Zenad, A. (1993). *Text texture, research in what is the vulnerability* (1st ed). Beirut: Arab Cultural Center [In Arabic].
- Belhout, Sh. (2012). The nature of the text and its relationship to the context of the shrine from the perspective of Michael Halliday and Hassan. *Al-Athar Journal*, 16, 119-129 [In Arabic].
- De Bogrand, R. (1998). *Text, speech and procedure* (T. Hassan Trans.). Beirut: The World of Books [In Arabic].
- Halliday, H. (2011). The consistency in the English language. *Al-Khattab Journal*, 4, 11-12 [In Arabic].
- Hassan, T. (2000). *The statement in the masterpieces of the Qur'an*. Cairo: World of Books [In Arabic].
- Hasanalian, S., Mardani, E., & Ahmadian, H. (2019). Referral and its employment in the cohesion of the religious poem of Sharif Al-Murtadi, Al-Ghadeer's poem as a model. *Journal of Studies in Humanities*, 26(2), 25-44 [In Persian].
- Ibrahim, Kh. (2015). *In linguistics and towards the text*. Beirut: Dar Al-Masirah for Printing and

Publishing [In Arabic].

Ibn Ashob, H. (1997). *The manners of the Al-Abi Talib*. Beirut: Al-Haydariya Office [In Arabic].

Jacobson, R. (1988). *Poetry issues* (M. Al-Wali & M. Hanouz Trans.). Beirut: Casablanca, Toubkal House [In Arabic].

Khetabi, M. (1991). *Linguistics of the text, entrance to the harmony of the speech* (2nd ed). Morocco: Dar Al -Bayda: The Arab Cultural Center [In Arabic].

Mossadik, M., & Salem, M. (2017). Referral is applied in the light of textual linguistics. *Arabic Language Journal*, 19, 209-230 [In Arabic].

Majlesi, M. (1936). *Bihar Al-anvar*. Qom: Islamic Books House [In Arabic].

Saduq, M. (1998). *Sharia ills*. Qom: Al-Dawouri Library [In Persian].

The Holy Quran

Van Dyke, T. (1977). *Text and background*. London.

Zakaria, M. (1984). *Investigations in the theory and language teaching*. Beirut: University Foundation for Studies and Publishing [In Arabic].





الإحالة النصية كعنصر اتساق في خطب الإمام الباقر (عليه السلام) في ضوء نظرية حسن وهالدي

على خالقي *

جمال طالبی قره قشلاقی **

الملخص

تعدّ الإحالة من العناصر الرئيسة في تماسك النصوص، خاصة الأدبية منها في اللسانيات النصية، وتلعب دوراً تواصلياً مشتركاً بين الكاتب والقارئ؛ لأنها تقيم علاقات دلالية وشكلية بين الجمل المتتالية، غير أنها ليست أداة لغوية، تأتي للربط بين أجزاء الكلام فحسب، وإنما تشكّل بناء تصوّر إدراكي لدى المتلقّي. هذه المسألة قد لفتت انتباه دارسي اللغة، خاصة هالدي وحسن. فاهتمّوا بدراسة الروابط النصية كجسر تواصلي بين أجزاء النصّ المتباعدة والربط بين تلك الأجزاء ربطاً واضحاً، مثل: الضمائر، والموصولات، وأسماء الإشارة، وغيرها. وبالعودة إلى خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، نرى أنّ الأدوات النصية فيها جاءت بشكل متميّز، حيث لا تكاد تخلو منها جملة، ممّا يتطلب تسليط الضوء عليها، والكشف عن أثرها في تماسك خطبه. تهدف هذه الورقة البحثية، بمنهجها الوصفي - التحليلي، إلى قراءة الإحالات النصية في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، وفق نظرية حسن وهالدي، لتقدّم عوناً للباحثين الذين يرغبون في فهم خطبه. وفي نهاية المطاف، توصّلت الدراسة إلى بعض نتائج، منها: أنّ الإحالات عند الإمام الباقر (عليه السلام)، تنقسم إلى: الإحالة النصية قبلية، وبعديّة؛ والأدوات الإحالية هي: الضمير، واسم الإشارة، واسم الموصول، وأدوات المقارنة؛ وذلك يعود للاضطرابات التي لوحظت في الوضع السياسي والاجتماعي، خاصة في العقدين الأخيرين من حياة الإمام (عليه السلام)، حيث انتقلت السلطة من أسرة إلى أخرى، ورافقت ذلك اضطرابات. كما اتّضح أن الإمام الباقر (عليه السلام)، استخدم الإحالة قبلية كثيراً في خطبه أكثر بكثير، مقارنة بالإحالة البعدية.

الكلمات المفتاحية: الخطبة، الإحالة النصية، الإمام الباقر (عليه السلام)، حسن وهالدي

١- تاريخ التسلم: ١٤٠٣/٩/١٧ هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٤/٢/١٤ هـ.ش.

Email: a.khaleghi@cfu.ac.ir

* أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة فرهنگيان، طهران، إيران

Email: j.talebi@cfu.ac.ir

** أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة فرهنگيان، طهران، إيران (الكاتب المسؤول)

Copyright©2025, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

<http://10.22108/rall.2025.143600.1560>

١. المقدمة

الإحالة تُعتبر من العناصر الحيوية في الترابط النصي، وتدرس في علم اللسانيات النصية، وتساهم في تماسك النص وإيضاح معانيه. تعزّز الروابط النصية الفهم، وتساعد القارئ على استيعاب الأفكار والعواطف التي يحملها النص. فعندما يكون هناك ترابط بين المفردات والأجزاء المختلفة للجملة أو النص، يصبح من السهل فهم الرسالة الكامنة وراءها.

الإحالة تتضمن الإشارة إلى شيء ما قد ذكر سابقاً أو شيء يُفهم من السياق، مما يسهّل عملية الانتقال بين الأفكار، ويُعزز استمرارية المعنى. فعلى سبيل المثال، أن استخدام الضمائر "هو، هي، هم" أو الصفات الموصوفة، يمكن أن يُعيد القارئ إلى موضوعات سابقة، دون الحاجة إلى تكرار المعلومات، مما يجعل النص أكثر سلاسة وأقل ازدحاماً. إضافة إلى ذلك، فإن قدرة النص على التواصل تعتمد بشكل كبير على مدى فعالية الروابط النصية فيه؛ إذ تضمن هذه الروابط أن تكون الأفكار مترابطة ومنطقية، ممّا يساهم في تحقيق التناسق والتماسك المطلوبين في كل من النثر والشعر (مصدق وسالم، ٢٠١٧م، ص ٢١٠).

فالرابط إذن وسيلة مهمة من وسائل الحكم بالنصية على نصّ ما مع مجموعة من المعايير النصية الأخرى؛ لهذا، اهتمّ به علم اللغة النصي تمحيصاً وتفصيلاً وتأملاً، حيث ظهر التماسك النصي بأشكاله المختلفة، واستمدّت قوّتها لا من علم اللغة النصي ولا من نحو النصّ فحسب، وإنّما من علوم كثيرة ومتنوعة.

إنّ الإمام الباقر (عليه السلام)، بصفته الإمام الخامس لنا الشيعة، قد لعب دوراً محورياً في توحيد المفاهيم ومنهجيات تفسير النصوص الشرعية. تأتي أهمية جهوده في بناء قاعدة معرفية شاملة، تستند إلى القرآن الكريم وسنة النبي محمد (صلى الله عليه وآله وسلم)، وتحصر على الاستناد إلى مصادر قوية وموثوقة في تفسير النصوص، فتعتمد على جمع الأحاديث والروايات التي تعود إلى النبي محمد (صلى الله عليه وآله وسلم) والصحابة.

إنّ الإحالة النصية تُعتبر أداة حيوية في دراسة النصوص الشرعية، حيث تتيح للباحثين والمتخصصين دراسة الروابط والدلالات التي تحملها النصوص. إنّ فهم هذه الإحالات يتطلب دقّة في التفسير ومراعاة للسياقات التاريخية والاجتماعية التي كُتبت فيها. عندما ندرس خطب الإمام الباقر، يظهر دور الإحالة النصية في توضيح المفاهيم الأساسية لأفكاره، مما يعزز قدرتنا على استيعاب مقاصده وتعليماته. فالإمام الباقر (عليه السلام)، بعلمه الواسع، كان يسعى إلى تقديم قراءة شاملة للمسائل الفقهية والكلامية، مما يستدعي تحليلاً دقيقاً لنصوصه لفهم الرسائل العميقة التي يرغب في إيصالها.

إن أهمية هذه الدراسة تتجلى في مناقشة الإحالة النصية في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، بصفته إماماً له روايات عديدة وطلاب كثيرة، يهتمون بنقل أحاديثه وخطبه.

وجدير بالذكر أنّ المنهج المتبع في هذه الدراسة هو المنهج الوصفي - التحليلي، بالتركيز على نظرية حسن وهاليداي.

١-١. أسئلة البحث

والأسئلة التي تجيب المقالة عنها فيما يلي:

- ما دلالات الإحالات النصية في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)؟

- أي الإحالات الأكثر شيوعاً في خطب الإمام الباقر (عليه السلام) ولماذا؟

١-٢. خلفية البحث

يمكن تقسيم خلفية البحث إلى قسمين:

- الدراسات المرتبطة بالإحالة النصية خاصة في خطب الأئمة (عليهم السلام)

هناك مقالة معنونة بالإحالة النصية وأثرها في تماسك النص: دراسة تطبيقية في خطبة الأشباح للإمام علي (عليه السلام)، لغازي عناد السلامي (٢٠٢١م). بحثت هذه المقالة عن الميزات الرئيسة للإحالة النصية بمنهجها اللغوي والتحليلي، وكشفت عن دور كلٍّ من الضمائر وأسماء الإشارة والموصولات في تحقيق الترابط في الخطبة.

عالج أحمد موفق مهدي حسين (٢٠٢١م)، في دراسته المعنونة بالإحالة وأثرها في التماسك النصي دراسة في الخطبة الفدكية، دور الإحالة وأثرها في تلاحم النص اللغوي، انطلاقاً من جملة من الشواهد المنتقاة من الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام).

والإحالة وتوظيفها في تماسك القصيدة الدينية عند الشريف المرتضى قصيدة الغدير نموذجاً، دراسة أخرى لعفت مرداني وزملاتها (١٣٩٨هـ.ش). هذه الدراسة كشفت عن عناصر الإحالة ووسائلها في قصيدة الغدير للشريف الرضي، وتوصلت أخيراً إلى أنّ الشاعر أكثر من استخدام الإحالة النصية القبلية، بالمقارنة مع الإحالة البعدية؛ وذلك أسهم بشكل كبير في تماسك وترابط أبيات القصيدة.

درس علي شاکر جواد (٢٠١٧م)، الإحالة بالروابط اللفظية وأثرها في تماسك النص: خطبة الوسيلة أنموذجاً، وتوصل بعد البحث والتحري في أدوات الإحالة النصية، إلى أنّ التماسك الدلالي في هذه الخطبة واضح جداً في ضوء عدد من العلامات الدلالية التي أنتجت الإحالة والتي تربط بين أجزائها، ومن ثمّ تصعيد البناء النصي، ليظهر النص قطعة دلالية واحدة، لا يتبين الفصل بين أجزائها.

- الدراسات المرتبطة بخطب الإمام الباقر (عليه السلام)

هناك بحث معنون بدراسة أسلوبية للخطب الباقريّة خطبة الغفلة أنموذجاً، لهيام طعمة مطلق (٢٠١٩م). والبحث هذا، يتضمن دراسة القيم اللغوية وأبعادها الدلالية، كما يشمل القيم التركيبية، ويحتوي على العلاقات المتداخلة في وحدة النصّ وأبعادها في السياق، وتوصل إلى أنّ الإمام (عليه السلام)، اهتم بدور الحروف ودلالاتها، ووحدة النصّ الذي احتوى على التراكيب اللغوية العميقة.

ودراسة الصنوف الفنية في الخطبة الموعظة للإمام الباقر (عليه السلام)، لفاطمة عبد زيد الخزاعي (٢٠١٩م)، توصلت إلى أنّ للحوار والمخاطبة في تلك الخطبة فضل كبير في إسلاخ خصوصية أسلوبية على مستوى الخيار اللغوي والتركيب، لا على مستوى الجملة فحسب، بل على مستوى النصّ، وأنّ الإمام الباقر (عليه السلام)، استقى من التراث الديني رموز نصوصه التي أسبغ عليها مشاعره الخاصة، وحرص على أن يختار منها ما يتساق مع خطبه.

محمد نجم صبار (٢٠١٦م)، تناول توظيف المتلقي في إنتاج النصّ دراسة سيميائية في مآثور الإمام الباقر (عليه السلام). هذه الدراسة بحثت عن مآثورات الإمام الباقر، في ظلّ قراءة سيميائية، وكشفت عن دور القارئ في إنتاج النصّ، وبيّنت دوره في ذلك. وبعد البحث، وجدنا دراسة تحت عنوان تقنيات الإحالة النصية في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، في مجلة الكلية الإسلامية الجامعة. ولكن بعد مراجعة موقع المجلة ومعاينة جميع أعدادها، لم نحصل عليها؛ فلذلك، لا ندرى شيئاً عن تلك الدراسة وتفاصيلها ومنهجية البحث.

٢. الإطار النظري للبحث

١-٢. الإحالة النصية

تعدّ الإحالة، كوسيلة من وسائل الاتساق النحوي، إحدى وسائل تحقيق الترابط والتماسك بين أجزاء النص ووحده. فهي ظهرت عام ١٩٧٦ لأول مرة عند هاليداي ورقية حسن. يرى هذا الباحثان، «أنّ مفهوم الاتساق مفهوم دلالي. إنّه يصل إلى العلاقات المعنوية القائمة داخل النصّ والتي تحدّه كالنصّ» (خطابي، ٢٠٠٦ م، ص ٥). بدأ الباحثان دراستهما بمثال بسيط وعادي، يتمثل في تعليمات واردة في كتاب الطبخ:

Wash and core six cooking apples. Put them into a fire proof dish

اغسل وانزع نوى ستّ تفاحات، ضعها في صحن يقاوم النار.

تحيل "them" في الجملة الثانية على التفاحات الستّ المذكورة في الجملة الأولى. ويتحقّق اتساق الجملتين من خلال الوظيفة العاندية^٢ لـ "them" مشكّلة بذلك كلاً موحّداً، أي نصّاً أو مجرد جزء من النصّ نفسه. فالنسيج ناتج عن العلاقة الاتساقية بين "them" و"six cooking apples"، أي بوجود كلّ من العنصر المُحيل والعنصر المُحيل عليه "referent"، وتعرف العلاقة الاتساقية هذه بالإحالة "reference" (بلحوت، ٢٠١٢ م، ص ١٢٢).

والإحالة تقصد بها «العلاقة القائمة بين العبارات اللغوية والشخص أو الشيء الذي تحيل عليه في الواقع» (المتوكل، ١٩٨٧ م، ص ١٩). يذهب اللغويون النصّيون إلى أنّ الإحالة أداة كثيرة الشيوخ والتداول في الربط بين الجمل والعبارات التي تتألّف منها النصوص (فان داك، ١٩٧٧ م، ص ١٥١). فتوظيف الإحالة في اللسانيات العربية «يعتبر من أكثر وسائل تماسك النصّ استخداماً، ويلعب دوراً هاماً في الاتساق النصي، من خلال الربط والتواصل بين الكلمات والجمل المختلفة» (الزناد، ١٩٩٣ م، ص ١١٩). وقد عرفها الباحثون عدّة تعريفات، منها تعريف روبرت دي بوجراند^٣، بأنّها «العلاقة بين العبارات من جهة وبين الأشياء والمواقف في العالم الخارجي الذي تشير إليه العبارات» (١٩٩٨ م، ص ١٧٢). ويظهر ممّا سبق، أنّ التعريفات كلّها تشير صراحة أو ضمناً إلى وجود نوع من العلاقة بين عنصرين، هما: العنصر المُحيل، والعنصر المُحال إليه.

٢-٢. أقسام الإحالة من منظور حسن وهاليداي^٤

لقد قسّم حسن وهاليداي الإحالة إلى قسمين رئيسيين، وهما:

- الإحالة المقامية؛

- الإحالة النصية. فهي تنفّرع إلى إحالة قبلية، وإحالة بعدية.

١-٢-٢. الإحالة المقامية^٥

الإحالة المقامية تحيل إلى عنصر خارج النصّ، وتسمّى أيضاً بالإحالة إلى غير مذكور. وبعبارة أخرى، تعود الإحالة المقامية إلى «أمر تستنبط من الموقف، لا من عبارات تشترك في الإحالة في نفس النصّ أو الخطاب» (بوجراند، ١٩٩٨ م، ص ٣٣٢). هذا يعني أنّ محلّ الخطاب ينبغي أن يأخذ بعين الاعتبار السياق الذي يظهر فيه الخطاب من خلال التمعّن في الظروف المحيطة بالكلام،

1. Reference

2. Anaphoric Function

3. Robert de Beaugrande

4. M.A.K, Halliday & Ruqaiya Hassan

5. Exophara

وهي تشمل المتكلم والمستمع وغيرهما، بحيث يكمن دوره في تأويل الكلام وتوضيحه؛ وبذلك يسهم في تحقيق اتساق النص (عفيفي، ٢٠٠١م، ص ٤٩ - ٥١). إذن، يعتبر السياق مرجعية مهمة لفهم النص لغة وقصدًا، ومن خلال العناية به، يمكن للدارس أن يقوم بتحليل النص وتفسيره بشكل صحيح، ولا بد في الإحالة المقامية معرفة الأحداث والمواقف المحيطة بالنص.

٢-٢-٢. الإحالة النصية^١

وهي تسمى أيضاً الإحالة الداخلية. فهي «إحالة على العناصر اللغوية الواردة في الملفوظ» (الزناد، ١٩٩٣م، ص ١١٩). وهذا يعني أن عنصري الإحالة، المحيل والمحال إليه، كليهما موجود في النص. هذا النوع من الإحالة ينقسم إلى قسمين: قبلية، وبعدية.

١-٢-٢-٢. الإحالة القبلية^٢

الإحالة القبلية، «تعود على مفسر سبق التلّفظ به، وهي أكثر الأنواع دوراناً في الكلام» (عفيفي، ٢٠٠٦م، ص ١١٧). تطبق الإحالة القبلية، عندما يتم استخدام كلمة أو عبارة، تحمل نفس الدلالة. فتتم الإشارة إلى العنصر السابق، باستخدام ضمائر منفصلة، مثل: "هو، هما، هم، هنّ" وما إلى ذلك. فعلى سبيل المثال، في عبارة: "رأيت البيت؛ إنّه جميل"، فقد تم استخدام "الهاء" في "إنّه" مكان "البيت" المذكور سابقاً. إذن، تكون وظيفة هذا النوع من الإحالة هي الإشارة إلى أمر مسبق والتعويض عنه بعنصر آخر، مما يؤدي إلى تماسك النص.

٢-٢-٢-٢. الإحالة البعدية^٣

تشير إلى عنصر مذكور بعدها في النص، أي أنّها تستمد تأويلها مما يأتي بعدها (المصدر نفسه، ص ١١٨)، مثل قوله تعالى: ﴿هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ﴾ (الرحمن ٥٥: ٤٣). فقد ورد اسم الإشارة "هذه"، ليحيل بعدياً على لفظة "جهنم". فهنا ذكر المحيل "هذه"، ثم ذكر بعده المحال إليه "جهنم". تخدم الإحالة البعدية لمفاجئة القارئ أو تحفيزه لمتابعة ما يأتي في النص. وبشكل عام، تتكامل الإحالتان لتحقيق الترابط والتماسك في النص.

٣-٢. آليات الإحالة النصية

١-٣-٢. الضمائر

تعلب الضمائر دوراً كبيراً في تحقيق تماسك النص الشكلي والدلالي للنص، وهي تنوب عن الأسماء الظاهرة التي قد تقدّم ذكرها في بداية النص أو بداية الفقرة. والضمائر «تنقسم إلى ضمائر وجودية، مثل: أنا أنت، نحن هو، ...، وإلى ضمائر الملكية، مثل: كتابي كتابك، كتابهم كتابنا ...» (خطابي، ١٩٩١م، ص ١٨). والضمير يعود إلى اسم، يذكر صراحة في النص سابقاً أو لاحقاً، كما يمكن أن يعود إلى اسم غير مذكور فيه، وهو ما يسمى بالإحالة الخارجية التي تعتمد على السياق. على سبيل المثال، «عندما يستخدم المتحدث ضميراً وجودياً، مثل: "أنا" في النص، فإنّه يشير إلى نفسه كمكلم، وهذا يعتبر إحالة نمطية للمتكلم الحقيقي خارج النص. ومع ذلك، يمكن أيضاً أن تكون الضمائر إشارة داخل النص نحو عناصر أخرى في النص نفسه. وهذا يحدث عندما يتم استخدام الضمائر للإشارة إلى عناصر سابقة» (البطاشي، ٢٠٠٩م، ص ١٦٧).

1. Endaphara

2. Anaphora

3. Cataphora

٢-٣-٢. أسماء الإشارة

أسماء الإشارة تعتبر وسيلة مهمة لتحقيق الاتساق والتماسك في النص؛ إذ تقوم بإشارة إلى عناصر محددة في النص، وترتبط بينها وبين الجمل والفقرات السابقة. عندما نقول: "ذهبنا إلى دار الأوبرا، وكان خروجنا هذا الأول منذ شهر". نلاحظ أن اسم الإشارة "هذا" قد أحال على جملة كاملة سابقة في النص هي "ذهبنا إلى دار الأوبرا"، مما حقق ترابط أجزاء النص. وهذا ما يعرف بالاتساق (المصدر نفسه، ٢٠٠٩م، ص ١٦٧). وقد صنّف الباحثان هاليداي ورقية حسن أسماء الإشارة وفقاً لمكاناتها، «فهي تصنف وفق الظرفية الزمانية "الآن، غداً..."، أو وفق الظرفية المكانية "هنا، هناك..." أو وفق الانتقاء "هذا، هؤلاء..." أو وفق البعد "ذاك، تلك..." أو القرب "هذه، هذا..."» (خطابي، ١٩٩١م، ص ١٩). والإحالات الإشارية كالضمائر تلعب دوراً هاماً في تماسك النص، وتأتي أهميتها من أنّ المرسل يستغنى عن إعادة الوحدة النصية باستخدام أسماء الإشارة.

٢-٣-٣. الأسماء الموصولة

أسماء الموصول من الأدوات الإحالية الأصلية في اتساق النص وترابطه؛ لأنها «بحكم إبهامها تحتاج إلى صلة تفسرها» (الزناد، ١٩٩٣م، ص ١١٨). عند استخدام الأسماء الموصولة في النص، فإنها تحيل على العنصر الذي تم ذكره سابقاً. على سبيل المثال، في الجملة "ما فعل الرجل الذي كان عندك بالأمس؟"، يحيل الاسم الموصول "الذي" على الرجل الذي تم ذكره سابقاً.

٢-٣-٤. أدوات المقارنة

ألفاظ المقارنة تعبيرات إحالية لا تستقل بنفسها، وهي ما يؤهلها إلى أن تكون وسيلة من وسائل الربط والاتساق. وعليه، فهي لا تختلف عن الضمائر وأسماء الإشارة في كونها نصية. فقد تعمل المبادئ نفسها، مع أنواع الإحالة الأخرى. هذه الأدوات تلعب دوراً مهماً في تحقيق اتساق النص وتقليل التكرار. عندما نستخدم أدوات المقارنة في النص، نستطيع ربط أجزاء النص المختلفة. فعندما نعبر عن مقارنة بين عنصرين في النص، نستخدم كلمات، نحو: "أكثر، أقل، مثل، مختلف عن، شبيه ب وغيرها" (عفيفي، ٢٠٠٦م، ص ١١٨). هذه الكلمات تعزز تنوع اللغة، وتساعد في إيجاز النص، وتجنب التكرار الذي يزيل جمالية النص ويقلل انسجامه واتساقه. وباستخدام أدوات المقارنة، يمكننا تحقيق تناغم في النص وتقليل التكرار، مما يعزز فهم النص وجاذبيته.

٣. تطبيق الإحالة النصية على خطب الإمام الباقر (عليه السلام)

سيركز البحث على دراسة الإحالة في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، هادفاً إلى فهم دورها وأثرها في تحقيق الأهداف النحوية والبلاغية والنفسية، وراصدًا الإحالات المستخدمة وتصنيفها ودراسة مضامينها وتأثيرها على الجمهور تحت العناوين الآتية:

١-٣. الضمائر

إنّ خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، حافلة بأنواع من الإحالات التي ترتبط بالضمائر المتصلة والمنفصلة، كخطبته في "جمع أهل الغفلة" التي ألقاها في مجلس هشام بن عبد الملك. وكان خطابه موجّهاً إلى هشام بن عبد الملك والشيعة المتواجدين في المجلس. والواقع أنّ هشام بن عبد الملك دعا الإمام الباقر (عليه السلام)، ليخطب في مجلسه، ربّما لعدة أسباب، منها: تأكيد سلطته، واستقرار نظامه، وربما توجيه رسالة إلى الشيعة في ذلك الوقت، غير أنّ الإمام الباقر (عليه السلام)، رأى أنّ الشيعة الحاضرين من أهل الغفلة والتهاون؛ فلذلك، قرر اغتنام الفرصة لإلقاء النصيحة إليهم وإيقاظ وعيهم بأسلوب قوي، حتّى يؤثّر في نفسياتهم قائلاً:

إنّ كلامي لو وقع طرف منه في قلب أحدكم، لصار ميتاً. ألا يا أشباحاً بلا أرواح، وذباباً بلا مصباح، كأنكم خشب مسندة، وأصنام مريدة. ألا تأخذون الذهب من الحجر، ألا تقتبسون الضياء من النور الأزهر، ألا تأخذون اللؤلؤ من البحر؟ خذوا الكلمة الطيبة ممن

قالها، وإن لم يعمل بها. فإن الله تعالى يقول: ﴿الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ﴾ (الزمر ٣٩: ١٨) (الحراني، ١٩٩٥م، ص ١٨٤).

أضاف الإمام (عليه السلام) في مخاطبة أهل الغفلة:

ويحك يا مغرور: ألا تحمد من تعطيه فانياً؟ ويعطيك باقياً، درهم يفنى بعشرة تبقى إلى سبعمائة ضعف مضاعفة من جواد كريم آتاك الله عند مكافأة هو مطعمك وساقيك، وكاسيك، ومعافيك، وكافيك، وساترك ممن يراعيك، من حفظك في ليلك ونهارك، وأجابك عند اضطرارك، وعزم لك على الرشد في اختبارك، كأنك قد نسيت ليالي أوجاعك وخوفك، دعوته فاستجاب لك، فاستوجب بجميل صنعيه الشكر، فنسيته فيمن ذكر، وخالفته فيما أمر (المصدر نفسه).

والخطبة - كما نجد في النظرة الأولى - مليئة بالإحالات الضميرية. فعلى سبيل المثال، أن الفقرة السابقة المقتبسة من الخطبة أعلاه حاشدة بالضمائر لاسيما ضمير المفرد المذكر المخاطب، مما يدل على أصل التخاطب والحوارية في خطابه. والجدول التالي يظهر الإحالة الموجودة فيها، وبيان نوعها، ونوع القرينة، والمحال إليه، والألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة:

نوع الإحالة	نوع القرينة	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	المحال إليه
إحالة نصية بعدية	الضمير المتصل (الكاف)	ويحك	المغرور
إحالة نصية مقامية	الضمير (هـ)	تعطيه	لفظ الجلالة الله
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	يعطيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المنفصل (الكاف)	أتاك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	معطيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	ساقيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	كاسيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	معافيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	كافيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المنفصل (الكاف)	ساترك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	يراعيك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	حفظك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	ليلك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المنفصل (الكاف)	نهارك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	اجابك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المنفصل (الكاف)	اضطراك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	لك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المنفصل (الكاف)	اختبارك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	كانك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	خوفك	المغرور
إحالة نصية قبلية	الضمير المتصل (الكاف)	لك	المغرور

إنَّ الضمائر المتصلة في هذا النموذج يتشكّل من ضمير "ك". والكاف يرجع إلى كلمة "مغرور". فالإحالة النصيّة هنا في كلمة "ويحك". فالكاف محيل، وكلمة "مغرور" هو المحال إليه. وتسمّى هذه الإحالة إحالة بعيدية. وأمّا في الكلمات: "يعطيك، أتك، معلمك، أتك، مطعمك، ساقيك، كاسيك، معافيك، ساترك، يراعيك، حفظك، ..."، فإنَّ المحيل هو "الكاف"، والمحال إليه هو "المغرور". والإحالة هنا إحالة قبلية. وأمّا الضمير في كلمة "تعطيه"، فهو إحالة مقامية. فالعنصر المحيل موجود، وهو الضمير "الهاء". وأمّا المحال إليه، فهو غير موجود في النصّ؛ تقديره: الله جلّ جلاله.

فالإمام الباقر (عليه السلام)، أراد أن يمتنّ عليه بنعمات الله سبحانه. ولهذا، يأتي بضمير "كاف" مع عبارات "يعطي، آتا، مطعم، ساق، كاسي، كافي، ساتر، يراعي، حفظ، ليل، نهار، أجاب، اضطرار، عزم، اختبار، أوجاع، خوف". وبهذه الكلمات، يريد أن يمتنّ الله سبحانه عليه، فيذكر عطايه، نحو: المطعم، والستر، والحفظ، واستجابة الدعوات.

ومن خلال ما تقدم، يمكن دراسة الضمائر المنفصلة في هذه الخطبة بالجدول السابق، حيث إنّ الإمام جعل "المغرور" نواة رئيسة لعدد من الإحالات والضمائر التي تعود إليه. ولأجل هذا، كثر توارد ضمير "ك" في النصّ، وأدّى إلى اتّساقه وانسجامه؛ إذ لا يمكن أن تتجزأ عبارة "أجابك عند اضطرارك أو عزم لك على الرشد في اختيارك وإلخ"، عن كلمة المغرور أو شخصية المغرور. هذا الضمائر والإحالات تذكرنا دائماً بوجود شخصية المغرور، ونحن ندرّك الاتساق النصي الجميل والفنّي بين هذه الأركان.

والإحالة بالضمير الخطاب وظفت كثيراً، ليخلق الإمام العلاقة التخاطبية بين نفسه وجمهوره الذي كان مغروراً، ونسي كلّ شي، ولعبت دوراً هاماً في اتّساق العبارات وانسجامها؛ لأنّ ضمير الخطاب يعتبر كضربة متسقة موسيقية أو كجرس متزامن متواترة، حينما نغفل عما قيل، تذكرنا مرّة أخرى، وتعيدنا مرّة أخرى إلى النص والمضمون المندرج فيها، ولا تتركنا ولا تترك المغرور يغفل عما أعطاه الله تعالى.

إضافة إلى استخدام ضمير المتّصل، استخدم الإمام الضمائر المنفصلة في هذه الخطبة الرائعة، للتأكيد والتوعية، كالمقتطف التالي، حيث استخدم حرف "كاف" مخاطباً "طالب الجنة" الذي يُلام لكثرة نومه وضعف همته: «يا طالب الجنة: ما أطول نومك، وأكل مطيتك، وأوهى همتك، فله أنت من طالب ومطلوب، ويا هارباً من النار، ما أحت مطيتك إليها، وما أكسبك لما يوقعك فيها» (المصدر نفسه).

فالإحالة النصيّة هنا تكمن في عوده الضمير المتصل الكاف في "نومك، مطيتك، همتك، أكسبك، يوقعك"، إلى طالب الجنة. فهو عنصر محيل، والمحال إليه هو طالب الجنة. والإحالة هنا قبلية. وفي جملة "فله أنت"، عودة ضمير المخاطب "أنت" إلى "طالب الجنة"، إحالة قبلية أيضاً. وفي "هارباً من النار"، تكون الإحالة مقامية، حيث يعود الضمير المستتر "أنت" إلى "طالب الجنة"، من دون تكرار كلمات أوحى بها إلى كلمات سابقة وأخرى لاحقة. وهذا ما أسهم في ترابط النصّ اللغوي وتماسك أجزائه وترابط أحداثه السابقة اللاحقة منها تفادياً للتكرار.

وكلّ ذلك جاء في الجدول الآتي:

المحال إليه	الألفاظ التي تشكّلت فيه الإحالة	نوع القرينه	نوع الإحالة
طالب الجنة	الله أنت	الضمير المنفصل أنت	إحالة نصية داخلية قبلية

لم يكتف الإمام الباقر (عليه السلام)، باستخدام الضمير المتصل في هذه الإحالات التي تلعب دور الترابط بين المحال إليه والمحال، بل لجأ إلى استخدام الضمير المنفصل؛ لأنّه يعرف مكانتها وتأثيرها على المتلقّي، ويعتبرها سلسلة قويّة، تربط بين أجزاء النص في مستوى العام.

إنَّ الإمام (عليه السلام)، إضافة إلى الجماليات التي تكمن في استخدام الضمير، يقصد إنذار المخاطب وتذكيره بالنعم الإلهية. والشاهد القرآني الذي يدعم هذه الإحالة هو قوله تعالى: ﴿السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا﴾ (المزمل ٧٣: ١٨). هذه الآية تشجع المؤمنين على سماع القول الحسن والإمساك به، وتبين أنَّ الله يهدي الأشخاص الذين يستمعون إلى الكلمة الحسنة ويتبعونها. واستخدام الإمام الباقر (عليه السلام)، لهذه الآية القرآنية يعزز ويقوي كلامه، ويعطيها شرعية وسلطة إضافية من خلال تأكيدها بالكلام الإلهي المنزل في القرآن الكريم.

وفي خطبة له (عليه السلام)، في مجلس هشام بن عبد الملك، استخدم فيها الضمائر المتصلة والضمائر المنفصلة، بغية خلق الاتساق وغيرها من الجماليات المؤدية فيها، حيث هو يؤمن بالضمير والإحالات، ويستخدمها مكرراً؛ لأنَّ الإحالة تدلُّ على الاتساق، وتكرارها يدلُّ على تكرار الاتساق أو شدة ترابط أجزاء النص.

أما الخطبة، فهي كما تلي: «قال: أيها الناس: أين تذهبون؟ وأين يراد بكم؟ بنا هدى الله أولكم، وبنا ختم آخركم. فإن يكن لكم ملك معجل، فإنَّ لنا ملكاً مُؤجلاً، وليس بعد ملكنا ملك؛ لأنَّا أهل العاقبة. يقول الله عز وجل: والعاقبة للمتقين» (ابن شهر آشوب، ١٣٧٦ هـ، ج ٣، ص ٣٢٣).

نلاحظ في الفقرة الأولى من الخطبة، توظيف الضمير المتصل "نا" الذي يشير إلى أهل البيت (عليهم السلام)، وهي إحالة قبلية. وفي قوله: "أين تذهبون"، إحالة نصية مقامية. فالضمير المقدر "أنتم" يعود إلى الناس. وفي الآية الكريمة: "والعاقبة للمتقين"، تعود الإحالة إلى القرآن الكريم. وقصد الإمام (عليه السلام)، بالآية القرآنية، أنَّ كلامه يحمل القيمة والفائدة الروحية الهامة، حتَّى في أصغر التفاصيل. أما الآية المندرجة في الخطبة: ﴿تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ﴾ (القصص ٢٨: ٨٣)، جاءت في قالب إحالي اتساق. والمهم هنا أنَّ الإمام حافظ في هذه الخطبة كالعديد من خطبه، على ثنائية الخطيب والجمهور بذكر عناصرها أو ذكر الإحالات التي تعود إليها.

هناك خطبة أخرى للإمام الباقر (عليه السلام)، في الشام. وفيها، نجد العديد من الإحالات التي تَمَّت بواسطة الضمائر التي تلعب دوراً ملحوظاً في اتساق النص، بجانب الجماليات التي تكمن فيها. يقول الإمام (عليه السلام): «اجتنبوا أهل الشقاق وذرية النفاق، وحشو النار، وحصب جهنم عن البدر الزاهر، والبحر الزاخر، والشهاب الثاقب، ونور المؤمنين، والصراط المستقيم، من قبل أن نطمس وجوها، فتردها على أدبارها أو نلعنهم، كما لعنا أصحاب السبت، وكان أمر الله مفعولاً» (الحراني، ١٩٩٥ م، ص ١٨٠).

يتضح من كلام الإمام، أنَّه استخدم ضمير "ها" في "فتردها، أدبارها". فيعود مرجعها إلى "الوجه"، وهي إحالة قبلية. والضمير "هم" هو المحال أيضاً. والمحيل في كلمة "نلعنهم" هو "الوجه". ونوع الإحالة النصية هنا إحالة قبلية، جاءت للحيلولة دون تكرار الكلمات الذي يقلل من إيقاع الخطبة، ويزداد إطنابها. استخدم الإمام، ضمير "ها"، ليربط فعلي "نرد، نلعن" إلى "الوجه".

هذه الإحالات المكررة تذكّرنا بالحالة التي تغلب على الوجه، وتذكّر المخاطب أن يتجنب من الأخطاء فراراً من هذه الحالة المؤلمة. ونجد الإحالة بالضمير بغية الاتساق في خطبة أخرى، خاطب فيها الإمام (عليه السلام) جابر الجعفي: «إنَّ حضرت، لم تعرف. وانغبت، لم تفتقد. وإن شهدت، لم تشاور. وإن قلت، لم يقبل قولك. وإن خطبت، لم تزوج» (المصدر نفسه).

نشاهد في الخطبة أنَّ الإمام الباقر، قد وظّف الضمائر البارزة "ت" في "حضرت، شهدت، قلت، خطبت"، وهي الضمائر المحيلة في الإحالة النصية. ونوع الإحالة قبلية. والضمير المستتر "أنت" إحالة قبلية أيضاً. هذه الضمائر تقع في حبل موسيقى منسجمة، وتشكل الإحالة دائرة معنوية "ت / أنت"، ترجع إلى الإمام الباقر (عليه السلام) ظاهراً؛ ولكن يرجع إلى جميع الشعوب:

نوع الإحالة	نوع القرينه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	المحال إليه
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	حضرت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	شهدت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	قلت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	خطبت	جابر

هذا الشكل من الإحالة - كما قلنا وأشرنا سابقاً - من أهمّ الإحالات في الخطب؛ لأنّ الخطب تلقى على الجمهور. ومن الضروري أن يقع هنا عنصران: المحيل، والمحال إليه. والإمام لم يكتف بذكر اسم جابر في بداية الخطبة، بل استخدم عقبه ضمائر تعود إليه دائماً: «يا بني، إذا أنعم الله عليك بنعمة، فقل: الحمد لله. وإذا حزنك أمر، فقل: لا حول ولا قوة إلا بالله. وإذا أبطأ عنك رزق، فقل: أستغفر الله» (المصدر نفسه).

نوع الإحالة	نوع القرينه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	المحال إليه
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ك)	عليك	ابن الإمام (ع)
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ك)	حزنك	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ك)	عنك	جابر

كما نرى أنّ الإمام الباقر (عليه السلام) أتى بضمير "كاف" ثلاث مرّات في "عليك، حزنك، عنك"، وهو يرجع إلى "بني"؛ ولكن خطابه في الواقع موجّه إلى الناس جميعاً؛ إذ يريد من الناس أن يتوكّلوا على الله فقط؛ لهذا، استفاد من الضمير المتّصل "كاف"، ليقول: عندما أنعم الله سبحانه عليك، فعليك بالشكر والحمد. وإذا أصابك حزن أو همّ، الجأ إلى الله القادر. وعندما صار سبيل الوصول إلى الغاية بطيئاً، فقم بالاستغفار. هذا الضمير على الرغم من عودته إلى الإمام (عليه السلام)، إلا أنه يشمل جميع الناس؛ لأنّ وصايا الإمام إلى أبنائه لم تكن حصراً عليهم، بل موجّهة إلى جميع الناس؛ لأنّها تحتوي على مفاهيم إنسانية عميقة. كما هو الحال في خطب الإمام على (عليه السلام)، في نهج البلاغة ووصاياه إلى مالك الأشر أو إلى ابنه الحسن و.... فهي لم تقتصر على هذه الجماهير فقط، بل تشمل كلّ الناس في جميع الأزمنة والأمكنة. ونحن نستفيد منها كراراً.

من نماذج أخرى من هذه الإحالة، حينما يوصي (عليه السلام) جابراً، ويستخدم ضمير "ت" مع توظيف هذه الكلمة في دائرة الإحالة التي تصبح عنصراً اتساقياً: «أوصيك بخمس: إن ظلمت، فلا تظلم. وإن خانوك، فلا تخن. وإن كذبت، فلا تغضب، وإن مدحت، فلا تفرح. وإن ذممت، فلا تجزع» (المصدر نفسه).

نوع الإحالة	نوع القرينه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	المحال إليه
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ك)	أوصيك	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	ضلمت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ك)	خانوك	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	كذبت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	مدحت	جابر
إحالة نصية داخلية قبلية	الضمير (ت)	ذممت	جابر

إنَّ ضمير "ت" في "ظلم، كذب، مدح، ذم"، هنا إحالة قبلية، حيث إنَّ المحيل هو الضمير "التاء"، والمحال إليه هو "جابر"؛ وضمير الكاف في "خانوك" هو المحيل، والمحال إليه هو "جابر". والإحالة هنا أيضاً إحالة قبلية. ومن هنا، نجد أنَّ الإمام (عليه السلام) مازال متمسكاً بحق النصيح والإرشاد وما تتطلبه مستلزمات الإمامة الربانيّة، ليتّم الحجّة على الناس أجمعين. فالإمام (عليه السلام) وظّف هذا الضمير "ت" مع أفعال، تدلّ على "الظلم، الخيانة، الكذب، المدح، الذم"؛ كأنّه يريد أن تحذر المخاطب من التقابل في أعماله اليومية.

فيجب أن لا ننسى أهميّة الإيجاز في إظهار هذه الإحالات ودورها في التماسك النصّي؛ لأنّ القارئ يلحظ نصّاً خالياً من الحشو. ونجد في كلام له، يشير إلى الحثّ على الأعمال الحسنة، ويستخدم الضمير المتصل "ه" في بعض الأسماء "لسانه، عمله، نيته، رزقه، برّه، أهله، عمره"، والذي يدلّ على جميع الإنسان: «من صدق لسانه، زكى عمله. ومن حسنت نيته، زيد في رزقه. ومن حسن بره في أهله، زيد في عمره» (الكليني، ١٤١٦هـ، ج ٨، ص ٢١٩).

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الإنسان	لسانه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	عمله	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	نيته	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	رزقه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	بره	الضمير المنفصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	أهله	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية
الإنسان	عمره	الضمير المنفصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية مقامية

والإحالة النصية هنا قبلية، حيث أحال الضمير "الهاء" إلى المحيل إليه. وقد سبق المحيل المحال. فهي إحالة قبلية. هذا النوع من الإحالة يساهم في خلق الاتساق بصورة واضحة. والضمائر في شكلها المتّصل المنصوبي المذكر المفرد، تعود إلى "من"، وهو يدلّ على الإنسان. أي هنا، نجد مفهوماً شاملاً له أجزاء وفروع، تمّ ربط هذه الفروع بالأصل والمنشأة خلال هذه الضمائر. فنجد كتلة واحدة ومتّسقة، تجمع فيها الفروع والأصول. فذلك كلوحة، اتّسقت أجزاءها، حيث لا نجد جزءاً هامشياً مخرباً فيها. كما نجد قول الإمام (عليه السلام)، حيث استخدم فيه أنواع الضمائر المتصلة "كم، تم" أو المنفصلة "أنتم" اللتين تشكلان بنية إحالية: «ما لي أرى أجسامكم عامرة، وقلوبكم دامرة، أما والله لو عاينتم ما أنتم ملاقوه، وما أنتم إليه صائرون لقلتم: يا ليتنا نرد، ولا نكذب بآيات ربنا، ونكون من المؤمنين» (الحراني، ١٩٩٥م، ص ١٨٥).

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الإنسان	أجسامكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الإنسان	قلوبكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الإنسان	أنتم	الضمير المنفصل (أنتم)	إحالة نصية داخلية قبلية

يخاطب الإمام الباقر (عليه السلام)، قومه، وقد وظّف الضمير المتّصل "كم" مع كلمات "أجسام، قلوب"، وهما يرتبطان بجسم الإنسان. ولهذا، يستعمل هذا الضمير، ثمّ يوظّف الضمير المنفصل "أنتم" الذي يلائم مفهوم "ما ملاقوه، ما صائرون". الإنسان هنا

يدلّ على المعنى الشمولي. ولأجل هذا، نجد إحالة ضمائر الجمع إلى هذا العنصر، كما نرى إحالة ضمائر المفرد في النموذج السابق. هنا، قدّم الإمام لوحة كاملة من الإنسان المتّسقة أجزاؤها. والضمائر المتّصلة وفيرة هنا؛ لأنّ الاتصال والترابط أهمّ من الانفصال والاجتزاء.

ويقول في مكان آخر: «يا أشباحا بلا أرواح، وذبابا بلا مصباح، كأنكم خشب مسندة، وأصنام مريدة، ألا تأخذون الذهب من الحجر، ألا تقتبسون الضياء من النور الأزهر، ألا تأخذون اللؤلؤ من البحر؟» (المصدر نفسه).

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الإمام	كلامي	الضمير المتصل (الياء)	إحالة نصية داخلية قبلية
الكلام	منه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
الجماهير	أحدكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الجماهير	أشباح (أنتم)	الضمير المنفصل (أنتم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الجماهير	كأنكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية

هنا، استخدم الإمام الباقر (عليه السلام)، مجموعة من الأمثلة الواقعية لوصف حالة الجماهير الغافلة والمتقاعسة التي حضرت لديه، حيث شبههم بأنهم مثل الأشباح بلا أرواح، بلا حيوية ووعي، ومثل الذباب بلا مصباح، لا يستفيدون من النور والهداية. فإنهم مجرد أجسام خالية من الروح والحيوية الروحية. جاءت "الخشب المسندة"، للإشارة إلى عدم القدرة على التفكير والتحرك بشكل مستقل والاعتماد على الآخرين لاتخاذ القرارات، و"الأصنام المريدة" للإشارة إلى عدم القدرة على الإرادة الحرة والتوجيه الذاتي، حيث يتحركون باتجاه ما يقودهم الآخرون دون تفكير أو تمييز.

خاطب الإمام أعداءه في مكان آخر قائلاً: «وأراكم قد أجمعتم على أمر قد أسخطتم الله فيه عليكم» (الحراني، ١٩٩٥ م، ص ١٨٨)، ووظف الضميرين "كم، تم"، وهما يرجعان إلى مدلول واحد، حيث يلتصق ضمير متّصل "كم" بالكلمتين "أرى، على" والضمير "تم" بفعلي "أجمعتم، أسخطتم". يقول بأنكم يريدون فعل شيء؛ ولكن الله لم يرد ذلك العمل. فإن شاء الله، فهو محتوم. والإمام استفاد من هذه الحالات في الضمير، لكي يعبر عن تفرقهم، وأنهم ليسوا قادرين أمام إرادة الله تعالى.

ويقول في مكان آخر: «عليكم بالصدقة فبكروا بها. فإنّها تسود وجه إبليس، وتكسر شرة السلطان الظالم عنكم في يومكم ذلك. وعليكم بالحبّ في الله والتودّد والمؤازرة عن العمل الصالح. فإنّه يقطع دابرهما. وألحوا في الاستغفار. فإنّه ممحاة للذنوب» (المصدر نفسه).

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الناس	عليكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الصدقة	بها	الضمير المتصل (ها)	إحالة نصية داخلية قبلية
الصدقة	فإنّها	الضمير المتصل (ها)	إحالة نصية داخلية قبلية
الناس	عنكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
الناس	يومكم	الضمير المتصل (كم)	إحالة نصية داخلية قبلية
العمل الصالح	أنّه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية

نجد أنَّ ضمير "ها" في الشطر الأول قد ناب مناب "الصدقة"، وضمير "ه" في الشطر الثاني بدلا من "العمل الصالح". ولو أعيد لفظها، لوجدنا أنَّ المقام يطول كثيراً. هنا - خلافاً على ما سبق - نجد ثلاثة محالات إليه. فهي العمل الصالح، والصدقة، والناس. الإمام بدأ الكلام بضمير الخطاب، وخاطب فيها الناس كعنصر رئيس في خطبه، ثم تطرق إلى المفهوم الذي اعتمد عليه، وهو الصدقة، ثم أحال الضمير في إحالة قبلية إليها. وهكذا، تستمرّ الإحالات، ويعود كل عنصر إلى أصله. فنجد نصّاً متراكماً ومتشابكاً من المراجع والإحالات. كما نجد قوله (عليه السلام) في توظيف ضمير "كاف" بين كلمات "نفس" المكررة. وإحالة هذا الضمير ترجع إلى مخاطب النص، وجاءت لرعاية سجع بين التراكيب: «استكثر لنفسك من الله قليل الرزق تخلصاً إلى الشكر، واستقل من نفسك كثير الطاعة لله إزاء على النفس وتعرضاً للعفو، وادفع عن نفسك حاضر الشرّ بحاضر العلم» (المصدر نفسه). والخلاصة أنَّ كل هذه الإحالات بالضمائر قد عملت على توسيع دلالة خطبه وربطه بسياق المقام الخارجي.

٣-٢. أسماء الإشارة

استخدم الإمام الباقر (عليه السلام)، أسماء الإشارة في خطبة في جمع أهل الغفلة كثيراً. فنشير إلى اسم الإشارة "هذه" بين خطبته: انظروا إلى هذه القبور، سطورا بأفناء الدور، تدانوا في خططهم، وقربوا في فرارهم، وبعُدوا في لقائهم، عمروا فخرّبوا، وأنسوا فأوحشوا، وسكنوا فأزعجوا، وقنطوا فرحلوا، فمن سمع بدان بعيد، وشاحط قريب، وعامر مخرب، وأنس موحش، وساكن مزعج، وقاطن مرحل غير أهل القبور (المصدر نفسه).

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الناس	القبور	اسم الإشارة هذه	إحالة نصية داخلية بعدية

وظف الإمام الباقر (عليه السلام) اسم الإشارة "هذه" في أول الخطبة، حتّى ينذر أهل الأرض بأنّ القبور هناك بين أيديكم. وهذه الإحالة هنا إحالة بعدية، حيث إنّ المحال هو اسم الإشارة "هذه"، والمحال إليه هو "القبور". فهنا، تكون الإحالة إحالة بعدية، وتأتي لإنذار وتنبّه المخاطب. هذه الإشارة تدلّ على التجسيد والملاحظة والعلاقة بالمحسوسات.

ونظراً إلى أهميّة القبور في رسالة الإمام التي تجري حول فناء الدنيا وعدم المبالاة بها والاعتبار بمن كانوا وماتوا وتركوا الأرض، بعدما عمّروها، وأثّاروا فيها أثّرات كبيرة، استخدم الإمام (عليه السلام)، هذه الإحالة. فهذه تكون إشارة قريبة تعود إلى القبور. والإحالة بعيدة. والنظر إلى هذه المواصفات، تظهر أهميّة الإحالة أكثر فأكثر؛ لأنّ الإمام استخدم إشارة قريبة في الإحالة، حتّى يسهل ارتباط المحال إليه بالمخاطب، كما استخدمها في قالب الإحالة البعدية، حتّى يلتفت المخاطب إلى ما كان في مستقبله أو ما سيأتي أو سيواجه بها في المستقبل.

٣-٣. الأسماء الموصولة

هذا النوع من الإحالة نراه في خطب الإمام الباقر (عليه السلام). ومنها قوله: «يا ابن الأيام الثلاثة: يومك الذي ولدت فيه، ويومك الذي تنزل فيه قبرك، ويومك الذي تخرج فيه إلى ربك، فيا له من يوم عظيم» (القرشي، ١٩٩٣م، ج ١، ص ١٩٧). فإنّ الاسم الموصول "الذي" هو المحال، و"يومك" هو المحال إليه. فهنا، تكون الإحالة قبلية، حيث إنّ الإمام يتحدّث عن أيام الإنسان التي يعيشها في حياته الدنيوية والأخروية: "يوم الولادة + يوم الموت + يوم اللقاء". والاسم الموصول "الذي" رابط لوصف "يوم + المفهوم المنشود". وهذا الدور يرجع إلى الأيام.

كيفية ربط هذه الأجزاء تكون على أساس الجدول الآتي:

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
اليوم	الذي	الاسم الموصول (الذي)	إحالة نصية داخلية قبلية
اليوم	الذي	الاسم الموصول (الذي)	إحالة نصية داخلية قبلية
اليوم	الذي	الاسم الموصول الذي	إحالة نصية داخلية قبلية

استخدم الإمام (عليه السلام)، هنا الموصول في قالب إحالي نصي داخلي قبلي، حتى يربط اليوم بأنواعه المختلفة، كيوم الولادة، ويوم الموت، ويوم اللقاء، وخلق لوحة من الأيام الثلاثة التي ترتبط بعضها ببعض، بسبب الموصول "الذي". وهذه اللوحة ليست مفككة ومتشظية، بل هي متسقة ومنسجمة خلال استخدام الموصول.

٤-٣. أدوات المقارنة

النوع الآخر من أنواع الإحالات هو أدوات المقارنة. «وهي لا تختلف في عملها عن سائر أدوات الإحالة "الضمائر، أسماء الإشارة" في اتساق النص، وهي تتم باستعمال عناصر عامة، مثل: التتابع والتشابه والاختلاف أو عناصر خاصة، مثل: الكمية والكيفية» (هاليداي وحسن، ٢٠١١م، ص ٥٤). يقول الإمام (عليه السلام)، في مقطع من خطبة له: «يا جابر، من دخل قلبه خالص حقيقة الإيمان، شغل عما في الدنيا من زينتها. إن زينة زهرة الدنيا إنما هو لعب ولهو. وإن دار الآخرة لهي دار الحيوان» (الحراني، ٢٠١٤م، ص ١٨٥).

نوع الربط هنا قائمة على المقارنة بين المفاهيم والموضوعات، والإمام يسعى سعياً دؤوباً إلى أن يخلق التناسق ويربط العناصر بواسطة هذه الأدوات. وفي المقطف أعلاه، نجد مقارنة بين الدنيا والآخرة. وهذه المقارنة كإحالة عنصر إلى عنصر آخر، أدت إلى ترابط وثيق بين الحالتين المقارنتين؛ لأنَّ المخاطب يشاهد الصورة بأجزائها المختلفة ولا على صورة مفردة وحيدة. هذه المقارنة تنتهي إلى ربط الأجزاء والعناصر التي يتشكل بها النص، وربطها يتم تقديم النص في صورة متسقة رائعة.

المحال إليه	الألفاظ التي تشكلت فيه الإحالة	نوع القرينة	نوع الإحالة
الرجل	قائم	الضمير المنفصل (هو)	إحالة نصية داخلية بعدية
حال الرجل (قائم)	ذلك	اسم إشارة (ذلك)	إحالة نصية داخلية قبلية
الرجل	فوره	الضمير المنفصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
الجلوس	فانه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
الرجل	عنه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
ذي رحم	منه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
ذي الرحم	قال يمسه	الضمير المتصل (الهاء)	إحالة نصية داخلية قبلية
الرحم	سكنت	الضمير المتصل التاء	إحالة نصية داخلية قبلية

الخاتمة

هذه الدراسة تناولت الإحالة، بوصفها إحدى أدوات التماسك النصي في خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، وتوصلت في نهاية المطاف إلى بعض النتائج:

قامت الإحالة بدور مهم في تماسك خطب الإمام الباقر (عليه السلام)، وانسجامها، باعتبارها الشرايين البتاء لخطبه. وظف الإمام الإحالة بأنواعها المختلفة، خاصة الضمائر والموصولات وأسماء الإشارة وأدوات المقارنة. وبالنسبة للإحالة بالضمائر توصلت الدراسة إلى أن الإحالة الضميرية بنوعها القبلية والبعدية، هيمنتا على خطبه، مقارنة بأدوات الإحالة الأخرى. ومن بين الضمائر، رأينا معدل ضمائر الخطاب، خاصة "ك"، يفوق سائر الضمائر؛ لأن ضمير الخطاب يعتبر كضربة متسقة موسيقية أو كجرس متزامن متواتر، حينما نغفل عما قيل، مما يدل على أنه كان يراعي أصل التخاطب والحوارية في خطابه. كما لاحظنا ترددًا كثيرًا لضمير المخاطبين "كم"، وفسرنا ذلك على أن الإمام، كان خطابه موجّهًا لعامة المسلمين، كما أكثر من توظيف الضمير المنفصل "أنتم"؛ لأنه كان يعرف مكانتها وتأثيرها على المتلقي، ويعتبرها سلسلة قوية، تربط بين أجزاء النص في مستوى العام.

- والدراسة لاحظت كذلك أن الإحالات الإشارية والموصولية كانت ترددهما أقل بالنسبة للإحالة الضميرية، إلا أنهما كانتا موظفتين في الاستمرارية والترابط بين جمل الخطب، ولم تأتيا لوظيفة شكلية، بل جاءتا لوظائف دلالية. استخدم الإمام (عليه السلام) إشارات قريبة في الإحالة، ليسهل علاقة المحال إليه بالمخاطب، بالتركيز على الإحالة البعدية، حتى يلتفت المخاطب إلى ما كان في مستقبله أو ما سيأتي أو سيواجه بها في المستقبل.

- والدراسة كشفت أيضاً أن المقارنة الخاصة (الكيفية)، كانت أكثر أنواع الإحالة بأدوات المقارنة حضوراً في خطب الإمام (عليه السلام)، والإحالات كلها قامت بدور كبير في تحقيق انسجام الخطب وتماسكها النصي.

- لاحظت الدراسة أيضاً أن المرجعية الإحالية التي غلبت على خطب الإمام (عليه السلام) كانت إحالة قبلية، تحيل القارئ والمخاطب إلى النظر إلى ما سبق من عناصر. واللافت للنظر، أن هذه الإحالات عادت إلى أشخاص مختلفة، غير أن الإمام (عليه السلام)، قصد بذلك المجتمع الإنساني الإسلامي، وكان خطابه موجّهًا لعامة المسلمين.



المصادر والمراجع

* القرآن الكريم.

- إبراهيم، خليل. (٢٠١٥م). *في اللسانيات ونحو النص*. بيروت: دار المسيرة للطباعة والنشر.
- ابن شهر آشوب، رشيد الدين أبو عبد الله محمد بن علي. (١٣٧٦هـ ش). *مناقب آل أبي طالب*. بيروت: المكتب الحيدرية.
- البطاشي، خليل بن ياسر. (٢٠٠٩م). *الترابط النصي في ضوء التحليل اللساني للخطاب*. القاهرة: دار جرير للنشر والتوزيع.
- بلحوت، شريفة. (٢٠١٢م). «طبيعة النص وعلاقته بسياق المقام من منظور مايكل هاليداى ورقية حسن». *مجلة الأثر*. ع ١٦. ص ١١٩ - ١٢٩.
- جاكسون، رومان. (١٩٨٨م). *قضايا الشعرية*. ترجمة محمد الولي ومبارك حنوز. بيروت: الدار البيضاء دار توبقال.
- جواد المحنة؛ وعلي شاكور. (٢٠١٨م). «الإحالة بالروابط اللفظية وأثرها في تماسك النص: خطبة الوسيلة أنموذجاً». *مجلة الآداب*. عدد خاص. ص ٢٨٩ - ٣٠٠.
- الحراني، أبو محمد الحسن بن علي. (٢٠١٤م). *تحف العقول عن الرسول*. بيروت: منشورات الفجر.
- الحراني، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم بن تيمية. (١٩٩٥م). *مجموع الفتاوى*. تحقيق عبد الرحمن بن محمد بن قاسم. الرياض: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.
- حسان، تمام. (٢٠٠٠م). *البيان في روائع القرآن*. القاهرة: عالم الكتب.

- الخزاعي، فاطمة عبد زيد. (٢٠١٩م). «الأنصاف الفنية في الخطبة الموعظة للإمام الباقر (عليه السلام)». *مجلة الكلية الإسلامية الجامعة*. ع ٥٢. ٦٧٦ - ٧٣٢.
- خطابي، محمد. (١٩٩١م). *لسانيات النص: مدخل إلى انسجام الخطاب*. ط ٢. دار البيضاء: مركز الثقافي العربي.
- دي بوجراند، روبرت. (١٩٩٨م). *النص والخطاب والإجراء*. ترجمة: تمام حسان. بيروت: عالم الكتب.
- الزناد، الأزهر. (١٩٩٣م). *نسيج النص في ما يكون به الملفوظ نصا*. بيروت: المركز الثقافي العربي.
- صبار، محمد نجم. (٢٠١٦م). «توظيف المتلقي في إنتاج النص: دراسة سيميائية في مآثور الإمام الباقر (عليه السلام)». *مجلة آداب الكوفة*. ع ٢٩. ص ١٥٣ - ١٨٦.
- عفيفي، أحمد. (٢٠٠١م). *نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي*. القاهرة: مكتبة زهراء الشرق.
- عناد السلامي، غازي. (٢٠٢١م). «الإحالة النصية وأثرها في تماسك النص: دراسة تطبيقية في خطبة الأشباح للإمام علي». *مجلة الكلية الإسلامية الجامعة*. ع ٥٨. ص ٦٣٥ - ٦٥٢.
- فان دايك، تون. (١٩٩٧م). *النص والسياق: استقصاء البحث في الخطاب الدلالي والتداولي*. ط ٢. ترجمة: عبد القادر قنيني. الدار البيضاء: دار إفريقيا الشرق.
- القرشي، الشيخ باقر شريف. (١٩٩٣م). *حياة الإمام محمد الباقر*. بيروت: دار البلاغة للطباعة والنشر والتوزيع.
- الكليني، أبو جعفر محمد بن يعقوب. (١٤١٦ق). *أصول الكافي*. قم: مؤسسة النشر الإسلامي.
- المتوكل، أحمد. (١٩٨٧م). *اللسانيات الوظيفية: مدخل نظري*. بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة.
- مرداني، عفت؛ سمية حسنعليان، وحيد أحمديان. (١٣٩٨هـ.ش). «الإحالة وتوظيفها في تماسك القصيدة الدينية عند الشريف المرتضى: قصيدة الغدير نموذجاً». *مجلة الدراسات في العلوم الإنسانية*. ع ٢. ص ٢٥ - ٤٤.
- مصدق، محمد الأمين؛ ومحمد يزيد سالم. (٢٠١٧م). «الإحالة تطبيقات في ضوء علم اللغة النصي». *مجلة اللغة العربية*. ع ١٩. ص ٢٠٩ - ٢٣٠.
- مطلق، هيام طعمة. (٢٠١٩م). «دراسة أسلوبية للخطب الباقية: خطبة الغفلة أنموذجاً». *مجلة الكلية الإسلامية الجامعة*. ع ٥٢. ص ٥٨٣ - ٥٩٧.
- مهدي حسين، أحمد موفق. (٢٠٢١م). «الإحالة وأثرها في التماسك النصي: دراسة في الخطبة الفدكية». *مجلة تسليم*. ع ١٧. ص ٧٢ - ٩٠.
- هاليداي. حسن. (٢٠١١م). «الاتساق في اللغة الإنجليزية». *مجلة الخطاب*. ع ٤. ص ٢١٠ - ٢٢٧.